



839, rue Sherbrooke Est
bureau 200
Montréal (Québec)
H2L 1K6
Tel. (514) 598-5252
Fax (514) 598-1878
artistes@goodwin.agent.ca
www.agencegoodwin.com

SHEILA FISCHMAN

EDUCATION: University of Toronto (M.A.)

CITIZENSHIP: Canadian

PROFESSIONAL: Literary translator, author of nearly 100 translations from French to English, mainly of novels, plays and short stories by such contemporary Quebec writers as: Lise Bissonnette, Marie-Claire Blais, Roch Carrier, Christiane Frenette, François Gravel, Anne Hébert, Hélène Le Beau, André Major, Jacques Poulin, Monique Proulx, Gaétan Soucy, Larry Tremblay, Michel Tremblay, Élise Turcotte.

RELATED ACTIVITIES: Book review editor, *Montreal Star*, 1977; book columnist for *Montreal Gazette* and *Toronto Globe and Mail*; prepared and presented documentaries for CBC-Radio network (programme entitled *Quebec Now*) on Quebec writers and publishers (1975).

Research and interviews for one hour-long NFB (National Film Board of Canada) documentaries on Canadian poets Earle Birney, F.R. Scott and Al Purdy, for director Donald Winkler, between 1980 and 1987.

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

Founding member, Literary Translators Association of Canada; member, P.E.N., Canadian Centre; founding editor, *Ellipse: Writers in Translation/Œuvres en traduction*.

AWARDS AND HONOURS: Two-time (1974 and 1984) winner of Canada Council Translation Prize, now called Governor General's Award; finalist for Governor General's Literary Award for Translation, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 2000, 2001.

Twice (1989 and 1990) winner of Félix-Antoine Savard Translation Prize (awarded by Translation Center, Columbia University). Winner of IBBY Award for translation, 1998. Winner of Governor General's Literary Award for Translation, 1998.

Winner of QSPELL Translation Prize, 1999; *Am I Disturbing You?* translation of *Est-ce que je te dérange?* by Anne Hébert finalist for Giller Prize, 1999

Honorary degrees: D.U. (Université d'Ottawa) 1999; LLD (University of Waterloo) 2001

Member of the Order of Canada, appointed 2000.

PRIZE JURIES: Judge for Prix Gilles-Corbeil, Prix Athanase-David, Grand Prix du Livre de Montréal, W.O. Mitchell Prize, National Magazine Awards and others.